

A Service of the Thomas-Institut, Köln

Introduction

Biography of Averroes

Averrois Opera

Commentaries on Averroes

Editions and Translations

Bibliography of Scholarly Literature

The Medieval Translators

Sources & Abbreviations

This Page as PDF-File

Averroes Latinus Edition

Averroes-Database

[2]

Middle Commentary on the *Isagoge*

Title: Talḫīṣ madḫal fī Fūrfūrīyūš

(B46, M28); Talḫīṣ kitāb ʾĪsāġūǧī (E)

Cf. CCAA § 10; A 29f; HÜb § 19.

Manuscripts:

a) arab.:
none

b) hebr.:
Jaʿaqob Anatoli (1232):
Firenze, Bibl. Mediceo-Laurentiana, Plut. 88:45
München, Bayerische Staatsbibliothek 106
Leipzig 41
Parma, De Rossi 458
Hamburg, Stadtbibliothek 260
List still incomplete

c) lat.:
William of Luna:
Erfurt, Universitätsbib., Ms. Ampl., Fol. 318, ff. 33r-36v (AL 878)
Firenze, Bibl. Nazion. Centr., Conv. Soppr., I. III. 6, ff.1r-2r (AL 1404)
Venetia, Bibl. S. Marci, lat. VI, 53, ff. 1r-6r (AL 1611)
Roma, Bibl. Apost. Vat., Urbinates lat. 221, ff. 114r-116v (AL 1814)

Editions:

b) hebr.:

• *Averrois Cordubensis Commentarium Medium in Porphyrii Isagogen et Aristotelis Categorias* / [Parallel title:] Ha-beʾur ha-ʾemṣaʿi šel Ibn Rušd ʿal sefer ha-mabo' le-Porfuriyos we-sefer ha-maʾamarot le-ʾAristoṭeles. Textum hebraicum recensuit et adnotationibus illustravit Herbert A. Davidson (CCAA: Versionum Hebraicarum Vol. I, a). Cambridge (Mass.) [etc.], 1969. {4}

c) lat.:

• *Porphyrii Phoenicei Introductio [...] Cum Averrois Cordubensis Expositione, et Levi Ghersonidis Annotationibus omnibus nunc primum a Iacob Mantino Hebraeo Medico in Latinum conversis* (*Aristotelis Opera cum Averrois Commentariis*, Venetiis: apud Junctas, 1562 [reprinted: Frankfurt a.M. 1962], vol. I, part 1, ff. 1r-

22r). {0}

- For further editions of Mantino's translation see Cranz: Venetiis: apud Iuntas, 1550/1552 (108.193); Venetiis: Iuntae, 1575 (108.599).
William of Luna's translation has been printed in: Venetiis: Paganinus de Paganinis, 1501 (107.693); Venetiis: Bartholomaeus de Zanis de Portesio, 1507 (107.753); Venetiis: Octavianus Scotus, 1516 (107.838); Papie: Jacobus Paucisdrapis de Burgofranco, 1520/21 (107.870); [Papie: Jacobus Paucidrabius de Burgofranco, 1521] (107.876B); Lugduni: S. de Gabiano, [1530] (107.921); Venetiis: Cominus de Tridino Montisferrati, 1560 (108.423).

Translations:

• Averroes. *Middle Commentary on Porphyry's Isagoge*, translated from the Hebrew and Latin versions *and on Aristotle's Categoriae*, translated from the original Arabic and the Hebrew and Latin Versions. With notes and intr. by Herbert A. Davidson (CCAA: Versio Anglica, Vol. I, a, 1-2). Cambridge (Mass.) [etc.], 1969. {5}

Supercommentaries:

Literature:

Cf. the bibliography, especially: (61) Evangeliou, Christos. "The Aristotelianism of Averroes and the Problem of Porphyry's Isagoge"...

Previous Averrois Opera Next

David Wirmer, Thomas-Institut, Cologne
Last updated: 31/01/2005